


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1035  
Sitzung vom 03/12/2019      Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Vize-Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Arnold Schuler  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Massimo Bessone  
Waltraud Deeg  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Thomas Widmann

Thomas Mathà

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Vicesegretario generale

**Betreff:**

STA - Südtiroler Transportstrukturen AG  
Ergänzung des Jahresprogramms 2019

**Oggetto:**

STA- Strutture Trasporto Alto Adige SpA  
integrazione programma annuale 2019

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

38.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15 regelt den öffentlichen Personenverkehr von Landesinteresse.

Das Land Südtirol besitzt eine Aktienbeteiligung von 100% am Gesellschaftskapital der Südtiroler Transportstrukturen AG (in der Folge kurz "STA" genannt) und übt als einziger Gesellschafter eine direkte Kontrolle über die Gesellschaft aus.

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15, Artikel 6, definiert die Aufgaben der Südtiroler Transportstrukturen AG im Bereich des öffentlichen Personenverkehrs.

Artikel 31 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 23. November 2015 sieht die Möglichkeit vor, jährliche oder mehrjährige Beiträge für Investitionsausgaben für Planung, Errichtung und Ankauf von Infrastruktur und Bauwerken zu gewähren. Zu diesem Zweck kann der Landesgesellschaft oder anderen öffentlichen Rechtssubjekten im Bereich des öffentlichen Verkehrs eine Finanzierung im Höchstausmaß von 100 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 326 vom 22. März 2016 wurde die Vereinbarung Nr. 10-38.0 vom 28. April 2016 zur Regelung der Beziehungen zwischen dem Land Südtirol und STA genehmigt. Gemäß Artikel 5 der Vereinbarung muss jede Tätigkeit oder Änderung im Laufe des Jahres zwischen den Parteien nach Prüfung der Unterlagen und der finanziellen Verfügbarkeit vereinbart werden.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 738 vom 3. September 2019 wurde das Jahresprogramm für die Ausführung der verschiedenen Tätigkeiten und Investitionen für das Jahr 2019 genehmigt.

Gemäß Artikel 5 der Vereinbarung Nr. 10-38.0 vom 28. April 2016, muss jede weitere Tätigkeit oder Änderung während des Jahres zwischen den Parteien nach Überprüfung der Unterlagen und der finanziellen Verfügbarkeit vereinbart werden.

La legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15 disciplina il trasporto pubblico di persone di interesse provinciale.

La Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige possiede una partecipazione azionaria del 100% al capitale sociale della Struttore Trasporto Alto Adige S.p.A. (di seguito denominata in breve "STA" ed esercita funzioni di controllo analogo come socio unico.

La legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15, articolo 6, definisce i compiti della Società Struttore Trasporto Alto Adige SpA nell'ambito del trasporto pubblico di persone.

L'articolo 31 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, prevede la possibilità di concedere contributi annuali o pluriennali per le spese di investimento nella progettazione, realizzazione e acquisto di infrastrutture e opere. A tal fine, alle società della Provincia o ad altri soggetti pubblici operanti nel settore del trasporto pubblico possono essere concessi finanziamenti nella misura massima del 100 per cento della spesa ammessa.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 326 del 22 marzo 2016 è stata approvata la convenzione n. 10-38.0 del 28 aprile 2016 che disciplina rapporti tra la Provincia e la STA. Ai sensi dell'articolo 5 dell'accordo qualsiasi attività o modifica nel corso dell'anno deve essere concordata tra le parti dopo aver esaminato la documentazione e la disponibilità finanziaria.

Con deliberazione della Giunta Provinciale n. 738 del 3 settembre 2019 è stato approvato il programma annuale per l'esecuzione delle varie attività e investimenti per l'anno 2019.

Ai sensi dell'articolo 5 della convenzione n. 10-38.0 del 28 aprile 2016, ogni ulteriore attività o modifica nel corso dell'anno deve essere concordata tra le parti dopo aver esaminato la documentazione e la disponibilità finanziaria.

Die STA hat eine Ergänzung zum Jahresprogramm 2019 eingereicht mit einem Antrag auf zusätzliche Mittel für die Durchführung weiterer Projekte.

Gleichzeitig hat STA mit Schreiben vom 24.10.2019 Prot. Nr. 707965 hingewiesen, dass der im Jahresprogramm des laufenden Jahres für das Areal Siberia/Bozen bereitgestellte Betrag von 75.200,00 Euro freigestellt werden kann, da aufgrund des bis heute noch nicht gegebenen Rechtstitel die Arbeiten nicht durchgeführt werden können.

In der Tabelle „Ergänzung des Investitionsprogramms 2019“ sind die einzelnen Investitionsmaßnahmen mit Projektkosten und Finanzierungsplan aufgelistet. Die beigefügte Tabelle ist integrierter Bestandteil des Beschlusses.

Die Gesamtkosten für die Finanzierung der Investitionsmaßnahmen belaufen sich auf insgesamt 9.232.852,40 Euro (Unvorhergesehenes, technische Spesen und MwSt., falls vorhanden, inbegriffen), davon wurden bereits 3.910.521,40 Euro für die Durchführung der Investitionsmaßnahmen mit früheren Dekreten bzw. Beschlüssen bereitgestellt.

Um alle Investitionen tätigen zu können, ist es notwendig den zusätzlichen Betrag von 5.322.331,00 Euro (Unvorhergesehenes, technische Spesen und falls vorhanden MwSt.), der auf den Kapiteln des Haushaltes 2019 und 2020 zur Verfügung steht, zu genehmigen und für diese Zwecke im Haushalt zu binden.

STA ist im Rahmen der Vereinbarung verpflichtet, die finanziellen Mittel für die im Investitionsprogramm vereinbarten Tätigkeiten und zur Erreichung der darin festgelegten Ziele einzusetzen. Zu diesem Zweck muss sie das Prinzip der sparsamen, wirtschaftlichen und zweckmäßigen Haushaltsführung und die gesetzlichen Bestimmungen bezüglich öffentlicher Vergabe einhalten. Im Rahmen des Finanzplans können jedoch Kostenübertragungen zwischen Projekten desselben Kapitels bis zum Ausmaß von einem Fünftel der voraussichtlichen Gesamtkosten nach Ermächtigung durch den Direktor der Abteilung Mobilität vorgenommen werden.

La STA ha presentato un'integrazione al programma annuale 2019 con la richiesta di un finanziamento aggiuntivo per la realizzazione di ulteriori progetti.

Allo stesso tempo, con lettera 707965 prot. n. 707965 STA ha fatto presente che l'importo di 75.200,00 Euro messo a disposizione nel programma annuale per l'anno in corso per l'areale Siberia/Bolzano può essere disimpegnato, in quanto i lavori non possono essere eseguiti a causa del titolo legale non ancora dato.

La tabella “integrazione al programma di investimento 2019” elenca le singole misure di investimento con i costi del progetto ed il piano di finanziamento. La tabella allegata è parte integrante della presente deliberazione.

L'importo complessivo di queste misure di investimento ammonta a Euro 9.232.852,40 (imprevisti, spese tecniche ed eventuale IVA inclusa), di cui 3.910.521,40 Euro sono già stati previsti per l'attuazione delle misure di investimento con decreti o deliberazioni precedenti.

Per poter effettuare tutti gli investimenti, è necessario approvare l'importo aggiuntivo di 5.322.331,00 Euro (compresi imprevisti, spese tecniche ed eventuale IVA), disponibile sui capitoli del bilancio annuale 2019 e 2020, ed impegnarlo a tali fini nel bilancio annuale.

STA si impegna ai sensi della convenzione all'utilizzo delle risorse finanziarie per le attività concordate nel programma di investimento e per conseguire gli obiettivi ivi previsti. A tal fine, STA è tenuta a rispettare i principi di economicità e oculata gestione finanziaria, nonché a osservare le norme giuridiche per quanto riguarda gli appalti pubblici. Nell'ambito del piano finanziario, i trasferimenti di costi tra progetti dello stesso capitolo possono tuttavia essere effettuati entro il limite del quinto dell'importo totale di spesa presunta, previa autorizzazione del direttore della Ripartizione Mobilità.

Das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die Ergänzung des Jahresprogramms 2019 der STA gemäß beigefügter Tabelle, „Ergänzung des Investitionsprogramms 2019“, integrierender Bestandteil dieses Beschlusses, zu genehmigen,
2. den Direktor der Abteilung 38 Mobilität zu ermächtigen nicht wesentliche Änderungen, die sich auf Grund der Planung und Bauabwicklung ergeben und ein Fünftel der voraussichtlichen Gesamtkosten nicht überschreiten, vorzunehmen;
3. der STA, gemäß Artikel 31 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, den noch nicht zugewiesenen Betrag von 5.322.331,00 Euro für die zusätzlichen Investitionsausgaben für das Jahresprogramm 2019 zu gewähren,
4. die mit Beschluss Nr. 738 vom 3. September 2019 festgelegte Zweckbindung neu zu definieren und den in Kapitel U10052.0331 (Finanzposition 006) des Gebarungsplanes des Haushaltes 2019 zweckgebundenen Betrag von 75.200,00 Euro freizustellen und im selben Kapitel wieder zur Verfügung zu stellen. Um denselben Betrag wird die Verfügbarkeit auf dem Kapitel für neue Zweckbindungen erhöht.

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare l'integrazione del programma annuale 2019 della STA secondo la tabella allegata "integrazione al programma di investimento 2019" parte integrante della presente deliberazione;
2. di autorizzare il Direttore della Ripartizione 38 Mobilità ad apportare variazioni non essenziali in merito alla progettazione ed esecuzione dei lavori che sono contenute entro il limite del quinto dell'importo totale di spesa presunta;
3. di concedere alla STA, ai sensi dell'articolo 31, comma 2 della legge provinciale n. 15 del 23 novembre 2015, l'importo non ancora stanziato di 5.322.331,00 Euro per le spese di investimento supplementari per il programma annuale 2019;
4. di ridefinire l'impegno di cui alla deliberazione n. 738 del 3 settembre 2019 e di disimpegnare l'importo di 75.200,00 Euro stanziato sul capitolo U10052.0331 (voce finanziaria 006) del piano di gestione del bilancio 2019 e di rimetterlo a disposizione sul medesimo capitolo aumentando di pari importo la disponibilità sul capitolo per nuovi impegni;

5. den Gesamtbetrag von 5.322.331,00 Euro (einschließlich Unvorhergesehenen, technische Spesen und falls vorhanden MwSt.) laut Anlage SAP – „Mittelsperre“ -, wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses, auf den Kapiteln des Gebarungsplanes des Landeshaushaltes wie folgt zweckzubinden:

- 4.449.331,00 Euro auf Kapitel U10012.0010 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2019;
- 100.000,00 Euro auf Kapitel U10022.0550 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2019;
- 382.800,00 Euro auf Kapitel U10052.0120 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2019;
- 90.200,00 Euro auf Kapitel U10052.331 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2019;
- 300.000,00 Euro auf Kapitel U10052.0120 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2020.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

5. di impegnare l'importo complessivo di Euro 5.322.331,00 (compresi imprevisti, spese tecniche ed eventuale IVA), secondo l'allegato SAP – "blocco fondi" – che fa parte integrante della presente deliberazione, sui capitoli del piano di gestione del bilancio provinciale come segue:

- Euro 4.449.331,00 sul capitolo U10012.0010 del piano di gestione del bilancio 2019;
- Euro 100.000,00 sul capitolo U10022.0550 del piano di gestione del bilancio 2019;
- Euro 382.800,00 sul capitolo U10052.0120 del piano di gestione del bilancio 2019;
- Euro 90.200,00 sul capitolo U10052.0331 del piano di gestione del bilancio 2019;
- Euro 300.000,00 sul capitolo U10052.0120 del piano di gestione del bilancio 2020.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

STA: Programma di investimento - integrazione al programma annuale 2019 / Investitionsprogramm - Ergänzung des Jahresprogramms 2019

ARBEITEN	LAVORI	IMPORTO DEL PROGETTO / PROJEKTBETRAG	IMPEGNATO/ ZWECK- GEBUNDEN	2019	2020	2021	CAPITOLO/ KAPITEL
<b>SUMME</b>	<b>TOTALE</b>	<b>9.232.852,40</b>	<b>3.910.521,40</b>	<b>5.022.331,00</b>	<b>300.000,00</b>	<b>-</b>	
Rollmaterial STA: außerordentliche Wartung der zweiten Ebene	materiale rotabile STA: manutenzione straordinaria di secondo livello	6.754.509,40	2.305.178,40	4.449.331,00	-	-	U10012.0010
Neue Seilbahn Jenesian Bau der neuen Seilbahn Bozen-Jenesien - technische Spesen	Nuova Funivia di San Genesio: realizzazione del nuovo impianto funiviario Bolzano-San Genesio - spese tecniche	379.380,00	279.380,00	100.000,00	-	-	U10022.0550
Safety Park: Verbesserungen Anlagen (Heizung/Kühlung, Pumpen, Entkalkungsanlage), Arbeiten und Ankäufe	Safety Park: miglioramento degli impianti (riscaldamento/ raffreddamento, pompe, sistema di decalcificazione), lavori e acquisti	195.000,00	-	195.000,00	-	-	U10052.0120
Rittner Seilbahn: Austausch des Zugseils	Funivia Renon: sostituzione della fune traente	300.000,00	-	-	300.000,00	-	U10052.0120
Bozen: Neue Büro STA	Bolzano: nuovi uffici STA	187.800,00	-	187.800,00	-	-	U10052.0120
Sterzing: Realisierung von Lärmschutzwänden in Fortsetzung der bestehenden zum Schutz einiger Ein- und Mehrfamilienhäuser	Vipiteno: Realizzazione delle barriere antirumore in prosecuzione delle esistenti a protezione di alcuni edifici mono e pluri familiari	220.000,00	205.000,00	15.000,00	-	-	U10052.0331
Bahnareal Sigmundskron: Errichtung eines Parkplatzes	Areale ferroviario Ponte Adige: realizzazione di un parcheggio	1.061.123,00	1.020.923,00	40.200,00	-	-	U10052.0331
Zughaltestelle St. Jakob/Leifers: Bau einer Zughaltestelle in St. Jakob an der Brennerbahnlinie: Aufmaß und Einreichprojekt	Fermata ferroviaria San Giacomo/Laives: Realizzazione di una fermata ferroviaria presso San Giacomo sulla linea ferroviaria del Brennero: rilievi e progetto definitivo	135.040,00	100.040,00	35.000,00			U10052.0331

		CAPITOLO/KAPITEL	2019	2020	2021	
<b>Gesamtkosten Zusatzinvestitionen 2019</b>	<b>Totale investimenti supplementari 2019</b>	<b>5.322.331,00</b>	<b>5.022.331,00</b>	<b>300.000,00</b>	<b>-</b>	
davon:	di cui:	U10012.0010	4.449.331,00			
		U10022.0550	100.000,00			
		U10052.0120	382.800,00	300.000,00		
		U10052.0331	90.200,00			

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2190001457

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U10012.0010		144469	STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA							4.449.331,00
	38	2019	00586190217	00586190217	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO						
	38.01/Integrazione Programma annuale 2019 STA SPA			38.01/ERGÄNZ.JAHRESPROG.2019 STA AG							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U10022.0550		144469	STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA							100.000,00
	38	2019	00586190217	00586190217	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO		06.12.2019	31.12.2019			
	38.01/Integrazione Programma annuale 2019 STA SPA			38.01/ERGÄNZ.JAHRESPROG.2019 STA AG							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
003	U10052.0120		144469	STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA							382.800,00
	38	2019	00586190217	00586190217	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO						
	38.01/Integrazione Programma annuale 2019 STA SPA			38.01/ERGÄNZ.JAHRESPROG.2019 STA AG							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
004	U10052.0331		144469	STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA							90.200,00
	38	2019	00586190217	00586190217	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO		06.12.2019	31.12.2019			
	38.01/Integrazione Programma annuale 2019 STA SPA			38.01/ERGÄNZ.JAHRESPROG.2019 STA AG							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
005	U10052.0120		144469	STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA							300.000,00
	38	2020	00586190217	00586190217	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO						
	38.01/Integrazione Programma annuale 2019 STA SPA			38.01/ERGÄNZ.JAHRESPROG.2019 STA AG							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>								5.322.331,00			

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 22/11/2019 12:47:49 Il Direttore d'ufficio  
MATTEI NADINE

Geschf. Abteilungsdirektor 22/11/2019 14:16:38 Direttore ripartizione regg.  
VALENTINI GIOVANNA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Adeguamento valore in diminuzione su  
delibera nr. 738 del 2019 €75.200,00  
cap. U10052.0331  
Wertangleichung Zweckbindung  
Verminderung Beschluss Nr. 738. vom  
2019 €75.200,00 Kap.U10052.0331

Impegnato/zweckgebunden  
-€90.200,00  
Cap./Kap.U10052.0331-U0003335  
bilancio 2019 e succ.

€4.449.331,00

zweckgebunden €100.000,00

€382.800,00

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

U10012.0010-U0004104

U10022.0550-U0003959

U10052.0120-U0002246

sul capitolo

Vorgang

2190001457

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 27/11/2019 17:06:00 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

03/12/2019

Der Vizegeneralsekretär  
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

03/12/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Thomas Matha'*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/12/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma